

Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Filistyni jednak wyruszyli jeszcze raz i (znów) rozłożyli się w dolinie Refaim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Filistyni jednak wyruszyli jeszcze raz. Znów rozłożyli się w dolinie Refaim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Filistyni znowu nadciągnęli, i rozciągnęli się w dolinie Refaim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znowu jeszcze przyciągnęli Filistynowie, i rozpostarli się w dolinie Refaim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przydali jeszcze Filistynowie, aby wyciągnęli i rozpostarli się w dolinie Rafaim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I znowu wyruszyli Filistyni i rozłożyli się w dolinie Refaim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Filistyńczycy nadciągnęli ponownie i rozłożyli się w dolinie Refaim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz Filistyni znowu się wyprawili i rozłożyli się obozem w dolinie Refaim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Filistyni jeszcze raz wyruszyli na wojnę i jak poprzednio rozbili obóz w Dolinie Refaim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Filistyni nadciągnęli znowu i rozłożyli się na równinie Refaim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знову прийти чужинці і зійшлися в долині тітанів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Pelisztini wyruszyli po raz drugi oraz rozłożyli się na równinie Refaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Później Filistyni jeszcze raz wyruszyli i krążyli po nizinie Refaim.